
SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT

Objet : silencieux d'échappement

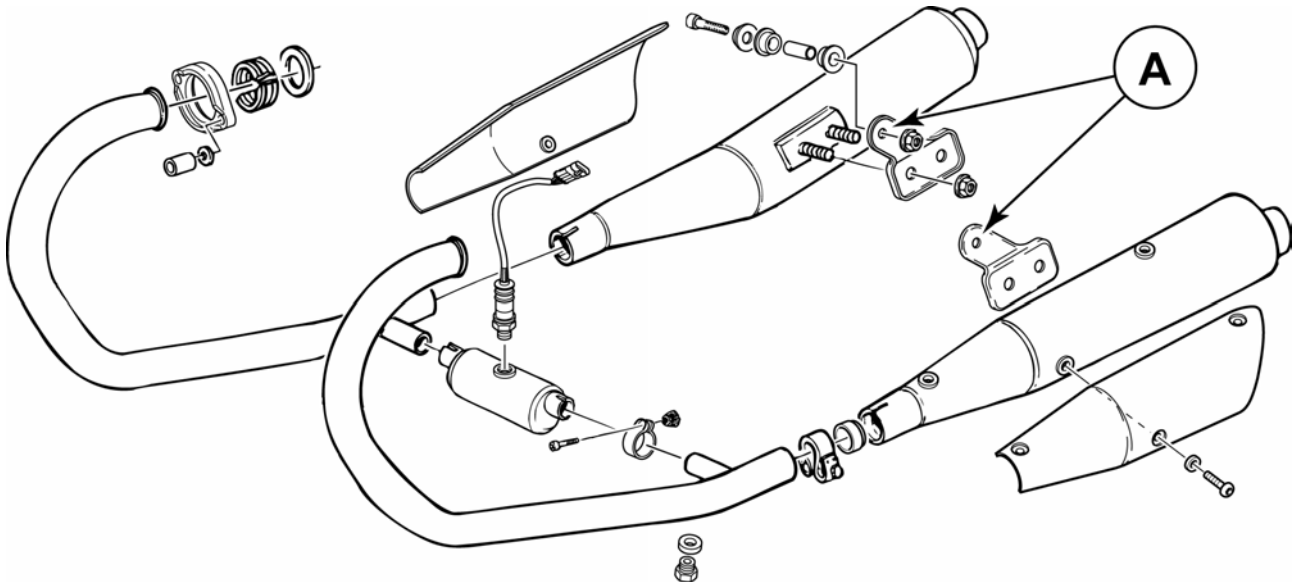
Modèle : Breva 750

Description de l'anomalie :

Les silencieux se détachent à cause d'une longueur non appropriée des tuyaux d'échappements.

Solution :

la longueur des conduits d'échappement a été modifiée sur les motos de nouvelle fabrication.
Pour les motos déjà livrées, la solution du problème est la réalisation de longs sur les brides des silencieux (A).



Modèle : Breda 750

Objet : Sacs latéraux

Après avoir monté les attaches des sacs latéraux, il faut contrôler la distance entre le point supérieur du silencieux d'échappement et la partie inférieure du sac qui doit être au moins de 15mm.



15 mm MINIMUM

Si la distance est inférieure à 15 mm, il est possible de rehausser les attaches du sac en raccourcissant de 10 mm les douilles placées entre les attaches et le châssis de la moto.



10 mm

Le non-respect de la cote minimale de 15 mm pourrait entraîner une détérioration des sacs à cause de la chaleur produite par l'échappement.

BOITIER DU FILTRE A AIR

Objet : huile dans le boîtier du filtre à air

Modèle : Breva 750

Description de l'anomalie :

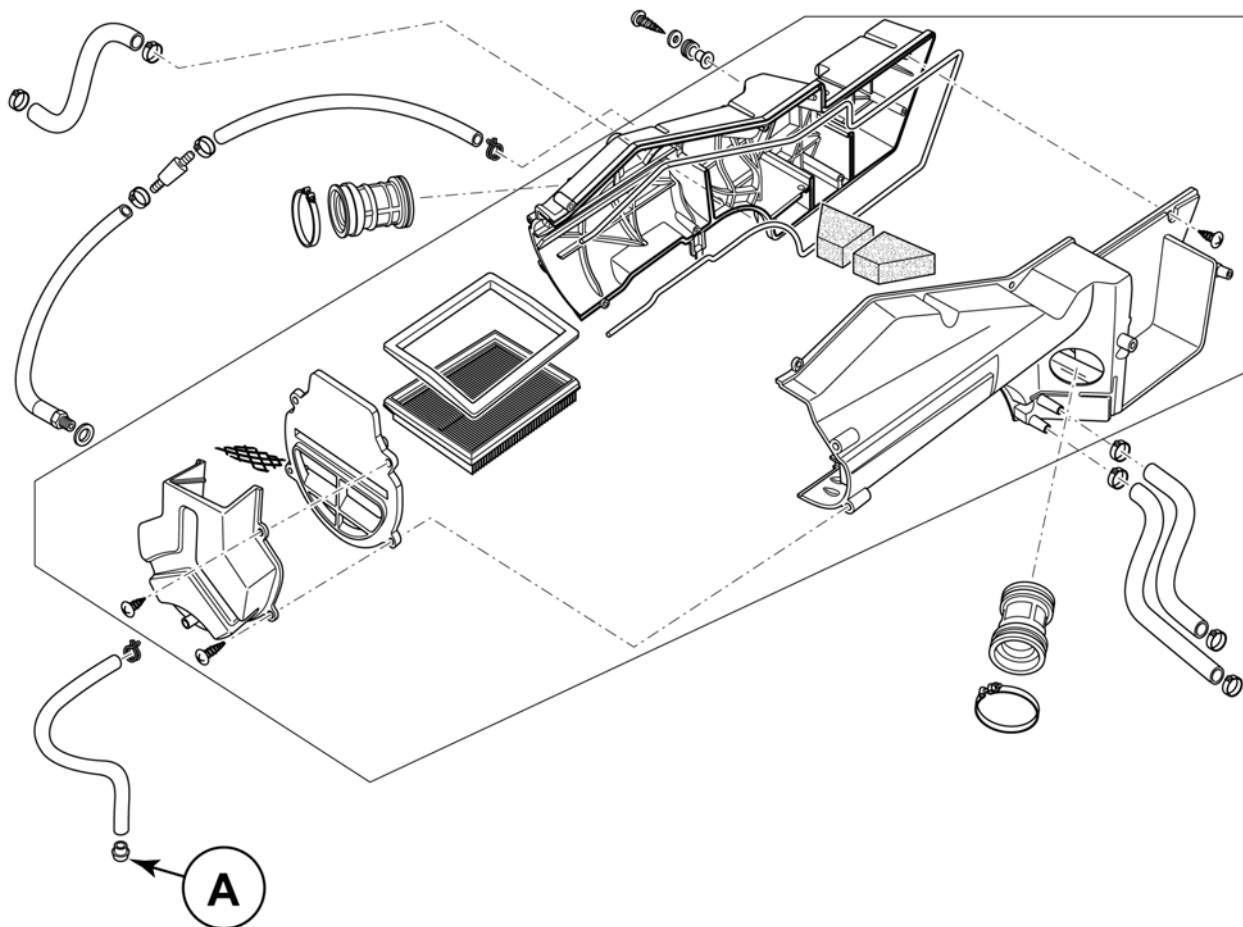
L'huile, qui entre dans le boîtier du filtre à air, se décante à la partie inférieure de celui-ci et sort par les jonctions ou par le bouchon (A) situé à l'extrémité de la tubulure de purge.

On n'a constaté cette anomalie que sur des véhicules démo ou de toute première fabrication.

Solution :

le contrôle de l'étanchéité de la boîte à filtre se fait avant assemblage du véhicule et par l'intermédiaire d'un essai de pression à air.

Le bouchon (A) a été remplacé par un bouchon étanche.



COMMUNICATION TECHNIQUE NO 02-2003

17 avril 2003

Objet : Niveau d'huile moteur

Modèle : Breva V750 i.e.

Châssis concernés : tous

Cher concessionnaire,

Au cas où vous trouveriez de l'huile moteur dans le corps filtre et dans le tuyau du reniflard de l'huile moteur, nous conseillons de contrôler la quantité d'huile contenue dans le moteur.

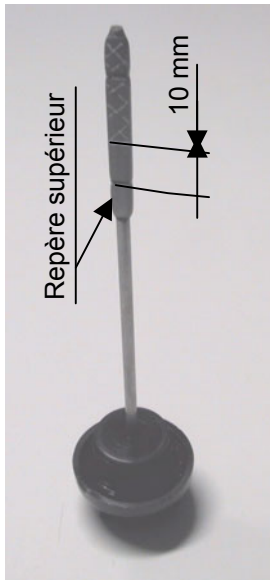
La signalisation intéresse tous les véhicules produits

Défaut relevé sur le véhicule : quantité excessive d'huile extraite par le reniflard huile.

Cause principale : quantité excessive d'huile moteur.

Solution technique : vérification et appoint de l'huile moteur (1,8 kg).

Une quantité excessive d'huile moteur peut causer une augmentation de la quantité d'huile extraite par le circuit de récupération des gaz depuis le carter. Dans certains cas exceptionnels, on relève une présence d'huile anormale dans le reniflard transparent qui va du corps filtre jusqu'au raccord postérieur du semi-berceau droit.



Pour éviter cet inconvénient, il est conseillé de contrôler le niveau de l'huile moteur.

L'opération de contrôle peut être aisément effectuée au moyen de la tige de contrôle du bouchon de l'huile. La quantité d'huile est correcte si la tige est enduite jusqu'au point se trouvant environ 10-11 millimètres sous le repère de niveau maximum. La partie indiquée sur la photo indique la partie de la tige devant tremper dans l'huile. Le contrôle doit être effectué lorsque le moteur est chaud, après 20 minutes de marche environ.

Pour faciliter le contrôle lors du changement périodique de l'huile moteur, il peut être utile de faire une encoche de référence à la cote indiquée.

Nous vous enverrons une note adhésive à appliquer sur le manuel d'utilisation et entretien avec la procédure correcte de mesure du niveau

d'huile moteur.

Cordialement.



VOYANTS TABLEAU DE BORD

Objet : VOYANTS TABLEAU DE BORD (que pour les 100 premières motos)

Modèle : Breva 750

Description de l'anomalie :

les éléments plastiques du tableau de bord touchent à un transistor, faisant allumer ou éteindre certains voyants de manière anormale .

Solution :

remplacement du tableau de bord.



PERTE DE LA POSITION DU PAPILLON

Objet : Perte de la position du papillon

Modèle : Breva 750

Description de l'anomalie :

le fonctionnement du moteur n'est pas régulier et le paramètre "**Bonne pos. papillon**" a tendance à s'éteindre ; si mesuré avec Axone, il indique **2,3 °** (normalement il doit être dans la plage de **2,7°** et **3,5°**).

Solution :

faire la mise à zéro du papillon avec Axone.

Effectuer la procédure d'équilibrage des cylindres et de réglage du ralenti.

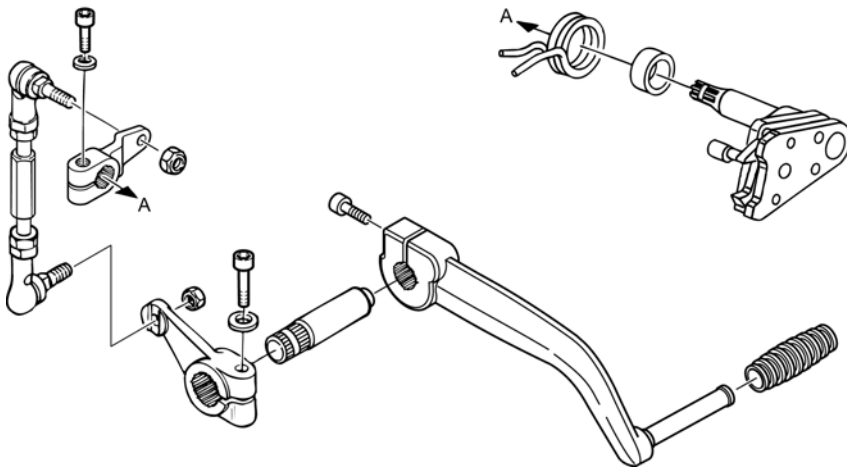
PRESELECTEUR CHANGEMENT DE VITESSE

Objet : verrouillage présélecteur changement de vitesse

Modèle : Brevia 750

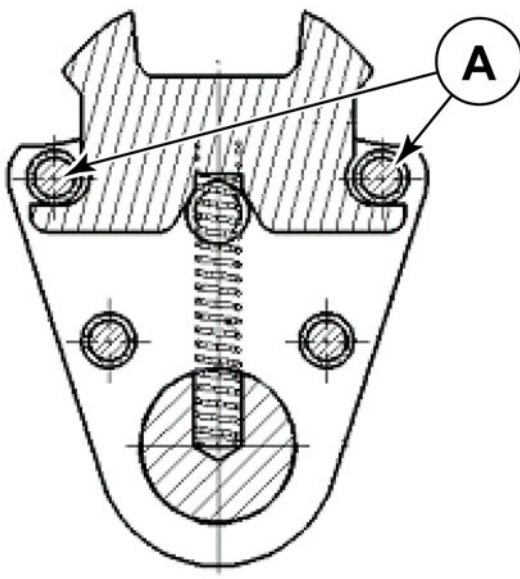
Description de l'anomalie :

la glissière à l'intérieur du présélecteur peut se coincer contre les deux axes (**A**).



Solution :

on a **augmenté le diamètre des axes** (de 7.0 mm à 7.2 mm) et la tolérance de concentricité est maintenant plus serrée.



BOITE DE VITESSE

Objet : Enclenchement des vitesses

Modèle : Nevada 750

Description de l'anomalie :

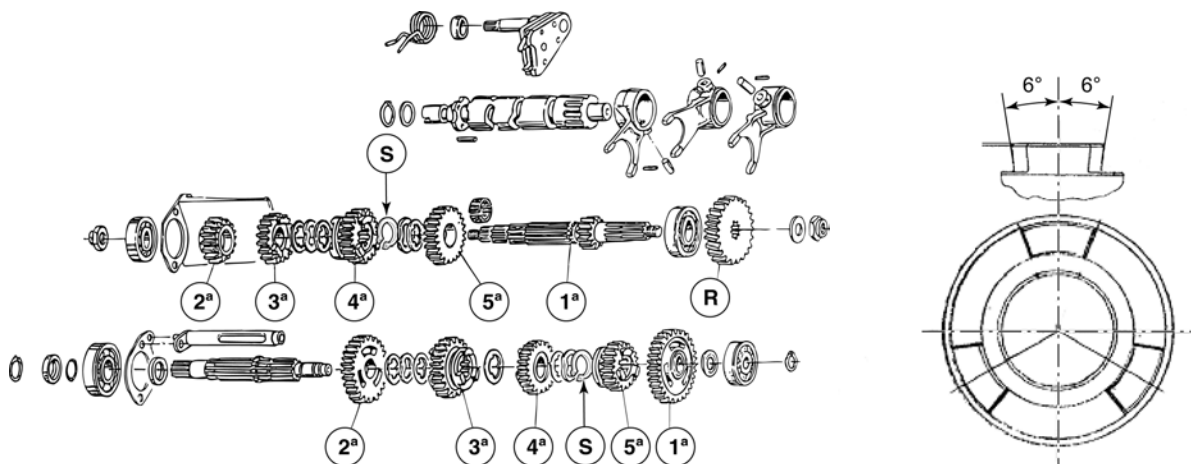
la prise de la 3^e et 4^e vitesse se dégage .
On a localisé deux causes :

1. Les circlips (S) ne retiennent pas les rondelles de calage.
2. Après vérification de la prise sur les engrenages de la 3^e et 4^e vitesse, on n'a pas relevé l'angle exacte de 6° à cause d'une erreur d'usinage ou parce qu'échangé avec celui de la boîte du Brevia 750.

Solution :

1. on a monté le circlip de la boîte Brevia (**diamètre interne réduit de 0,5 mm** code **90271124**).
2. Remplacement des engrenages n'étant pas conformes au plan.

N.B. : L'engrenage de la boîte des vitesses Nevada 750 est marqué par le chiffre 6





www.servicemotoguzzi.com

INFORMATION TECHNIQUE N° 10 - 2003

20 novembre 2003

Modèle: Nevada 750

Objet: Robinet d'essence

En cas de disfonctionnement supposé du robinet d'essence, nous vous invitons, avant tout remplacement de la pièce, à effectuer les contrôles suivants.

Assistance technique Moto Guzzi

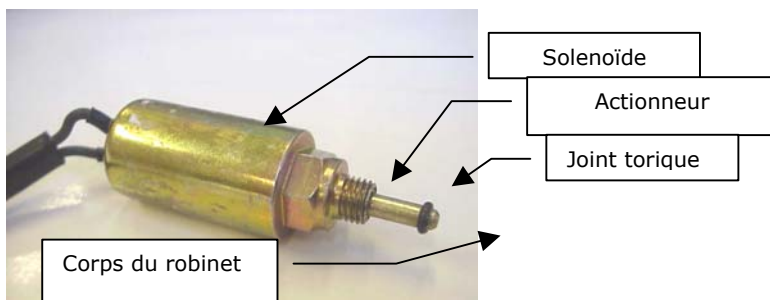
FICHE DE DIAGNOSTICS POUR ROBINET D'ESSENCE À COMMANDE ÉLECTRIQUE NEVADA 750



1. Généralités

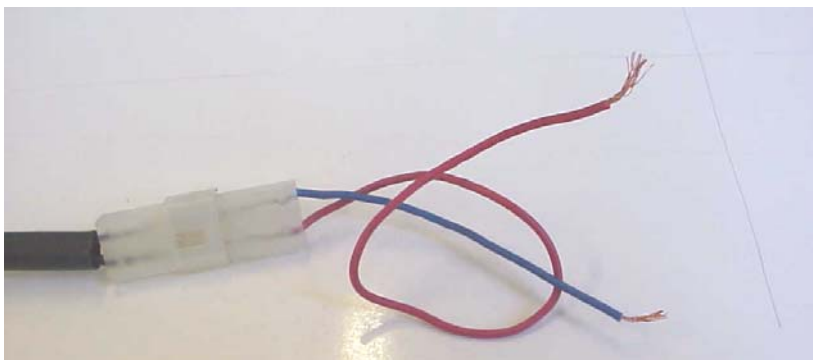
Le robinet d'essence à commande électrique se compose:

- du corps du robinet
- de l'actionneur électrique (lui-même composé d'un solénoïde et d'un actionneur mécanique muni à son extrémité d'un petit joint torique)



2. Comment le tester?

Pour effectuer l'essai plus facilement, brancher un câble au connecteur du côté opposé au robinet.



Brancher un testeur entre les deux conducteurs et placer le testeur en mode Ω (mesure de résistance).

La résistance doit être de $33 \pm 2 \Omega$.

Vérifier en soufflant dans l'arrivée d'essence que le robinet ne laisse pas passer l'air.
Alimenter le robinet avec une source d'alimentation extérieure continue de 12V (alimentation en courant continu ou batterie). La polarité n'a pas d'importance.
On doit entendre le "click" que fait l'actionneur.
Vérifier en soufflant dans l'arrivée que le robinet est ouvert.

3. Résolution du problème le plus courant

Dans certaines circonstances (par exemple quand il n'a pas été utilisé pendant une longue période) le robinet reste bloqué en position « fermé » et empêche le moteur de fonctionner.

La force du solénoïde ne suffit pas à actionner le robinet.

Pour le débloquer, il suffit de desserrer le solénoïde d'un ou deux tours par rapport au corps du robinet. Il est conseillé de démonter le solénoïde et de remplacer le joint torique qui peut être commandé comme pièce de rechange avec le code 90706020.

BOITIER DU FILTRE A AIR

Objet : huile dans le boîtier du filtre à air

Modèle : Nevada 750

Description de l'anomalie :

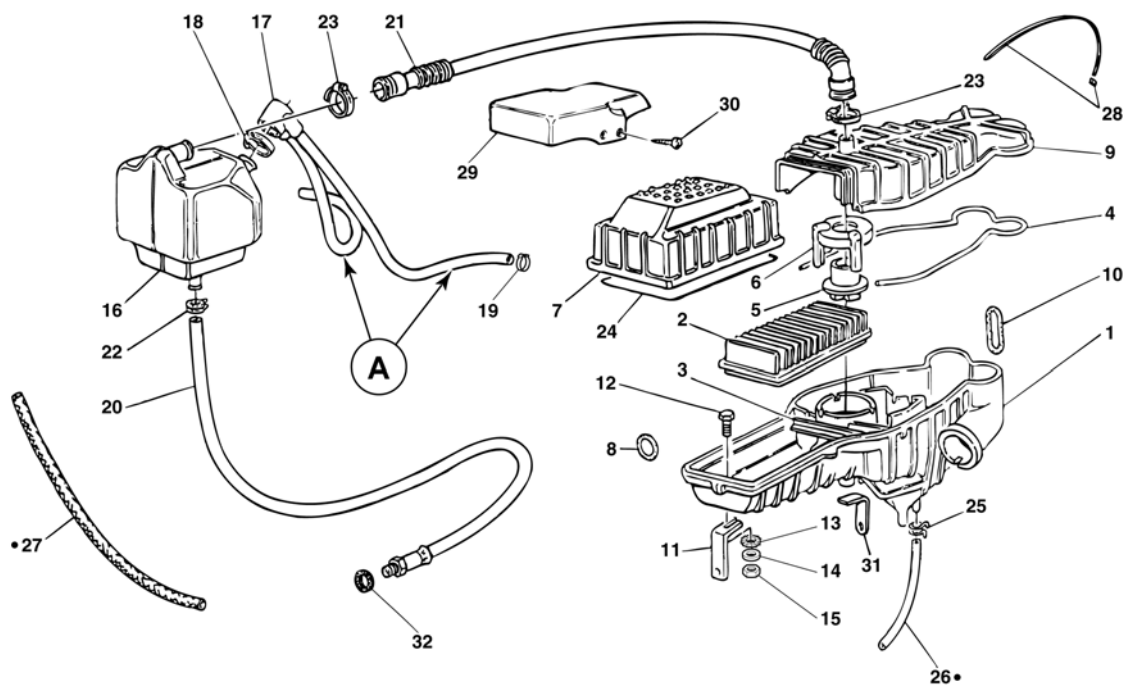
présence d'une quantité excessive d'huile dans le boîtier du filtre

Causes et solutions :

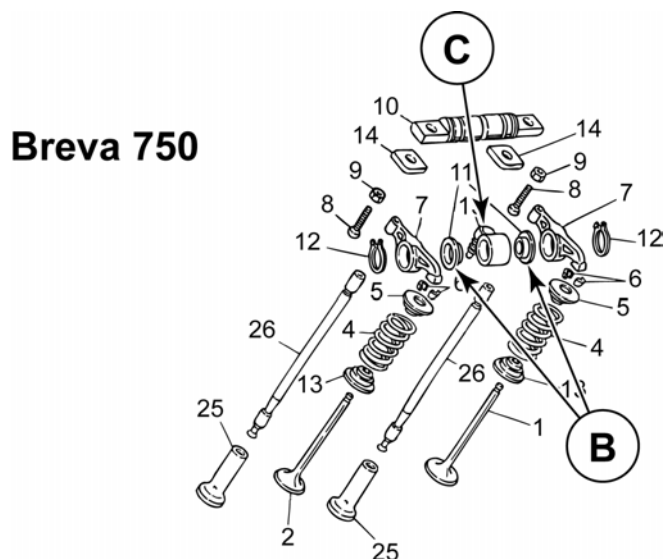
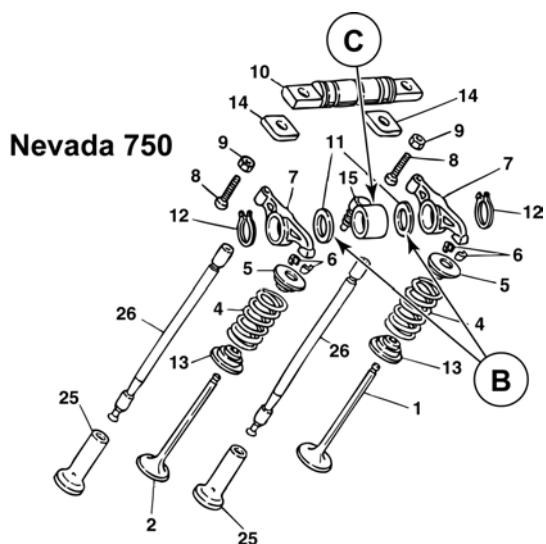
La présence d'huile dans la boîte décanseuse et, suivant la circulation des vapeurs d'huile, dans la boîte à filtre, a deux causes principales :

- niveau d'huile trop haut
- pression des gaz, à l'intérieur des carters moteurs, trop élevée

Quant au niveau de l'huile moteur, il est important de se reporter au bulletin tech. 002-2003 du 17/04/2003 se référant au véhicule Brevia 750.



- Contrôler que les deux tubulures (A), convoyant les vapeurs d'huile des culasses au décanteur, ne sont pas étranglées à cause de leur faible rigidité ; si cela est le cas, les remplacer par des tubulures toilées plus rigides.
- Remplacer le manchon (C) et les rondelles de calage (B) par les pièces correspondantes du modèle Brevia 750 (pour les véhicules fabriqués avant l'année 2003).



- Si l'anomalie persiste, il s'avère nécessaire de remplacer les segments de piston.
- S'il y a lieu de remplacer les pistons, on préconise de les substituer par ceux du modèle Brevia.

COMMUNICATION TECHNIQUE NO 02-2003

17 avril 2003

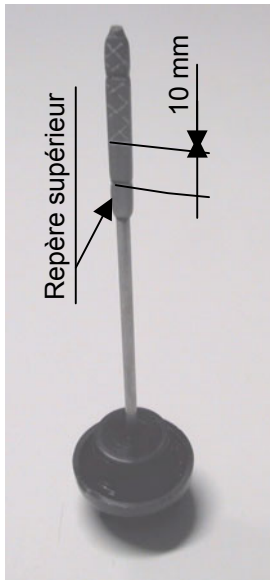
Objet : Niveau d'huile moteur**Modèle : Breva V750 i.e.****Châssis concernés : tous**

Cher concessionnaire,

Au cas où vous trouveriez de l'huile moteur dans le corps filtre et dans le tuyau du reniflard de l'huile moteur, nous conseillons de contrôler la quantité d'huile contenue dans le moteur.

La signalisation intéresse tous les véhicules produits**Défaut relevé sur le véhicule :** quantité excessive d'huile extraite par le reniflard huile.**Cause principale :** quantité excessive d'huile moteur.**Solution technique :** vérification et appoint de l'huile moteur (1,8 kg).

Une quantité excessive d'huile moteur peut causer une augmentation de la quantité d'huile extraite par le circuit de récupération des gaz depuis le carter. Dans certains cas exceptionnels, on relève une présence d'huile anormale dans le reniflard transparent qui va du corps filtre jusqu'au raccord postérieur du semi-berceau droit.



Pour éviter cet inconvénient, il est conseillé de contrôler le niveau de l'huile moteur.

L'opération de contrôle peut être aisément effectuée au moyen de la tige de contrôle du bouchon de l'huile. La quantité d'huile est correcte si la tige est enduite jusqu'au point se trouvant environ 10-11 millimètres sous le repère de niveau maximum. La partie indiquée sur la photo indique la partie de la tige devant tremper dans l'huile. Le contrôle doit être effectué lorsque le moteur est chaud, après 20 minutes de marche environ.

Pour faciliter le contrôle lors du changement périodique de l'huile moteur, il peut être utile de faire une encoche de référence à la cote indiquée.

Nous vous enverrons une note adhésive à appliquer sur le manuel d'utilisation et entretien avec la procédure correcte de mesure du niveau

d'huile moteur.

Cordialement.

CARBURATION

Objet : carburation

Modèle : Nevada 750 / 750 Club

Description de l'anomalie :

l'anomalie se présente pendant la conduite par des symptômes variés.

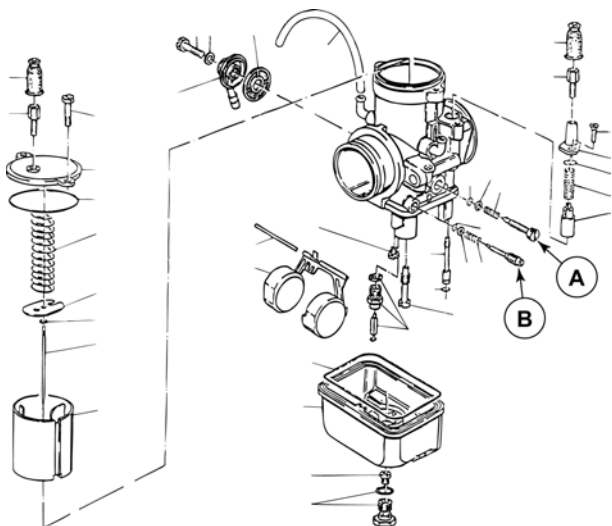
- Petites explosions en décélération
- Ralenti irrégulier à la suite d'une accélération
- Bouffées dans le boîtier du filtre à air

Solution :

Ne pouvant pas contrôler le CO avec un analyseur, par manque de prises individuelles appropriées sur les conduits d'échappement et à cause de l'existence d'un compensateur, il s'avère nécessaire de suivre la méthode ci-dessous.

Opérations préliminaires

- Vérifier que la soupape à pointeau du flotteur (carburateur) est vissée. Si, par contre, il faut la revisser, remplacer d'abord le joint en se reportant au bulletin technique 001-2003 du 16/01/2003.
- Raccorder les prises, sur les conduits d'aspiration, à un déprimomètre.
- Remettre la moto en route et attendre que le moteur monte en température.
- Régler le ralenti à 1150 ± 50 trs/mn.
- Passer à la synchronisation des cylindres en maintenant les tours du ralenti constants ; les vis de réglage du ralenti (**A**) sont les mêmes utilisées pour l'équilibrage de la dépression dans les conduits d'aspiration, par conséquent, il faut accélérer légèrement, à l'aide de la commande des gaz et équilibrer la dépression dans les conduits d'aspiration avec les éléments de réglage filetés. Vérifier qu'au ralenti le câble des gaz présente un jeu de 1 mm.





Carburateur

Passer au réglage de la carburation à l'aide des vis de richesse (B).

Le bon compromis se trouve, si à la suite d'un coup d'accélération le moteur revient régulièrement au ralenti préréglé.

Si au bout d'un réglage soigné, le ralenti a du mal à se stabiliser, il s'impose de vérifier l'étanchéité des soupapes dans la culasse .

Vérification étanchéité soupapes

La vérification doit se faire par l'intermédiaire du SUN-TEST (BOSCH), c'est à dire que l'étanchéité des soupapes doit être testée en mettant la chambre d'explosion sous une pression de 5 bars.

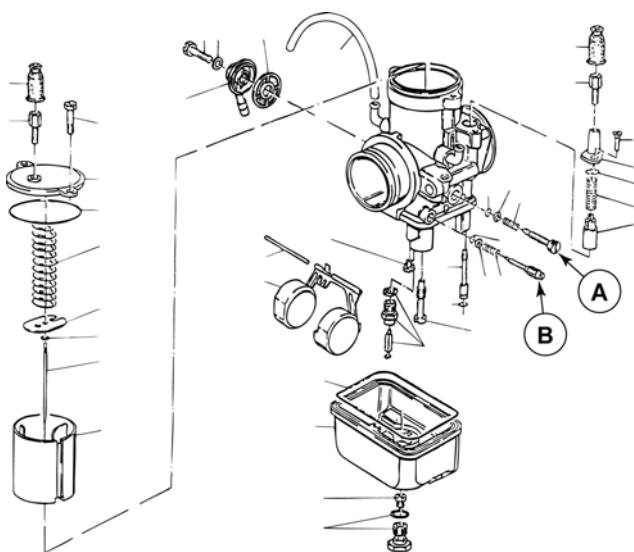
En défaut d'un appareillage approprié, il est nécessaire de fabriquer des bougies factices avec des prises pour l'air comprimé ; les bougies factices sont à monter sur les culasses au lieu des bougies d'origine.

Porter le piston de la culasse à vérifier au PMH (soupapes fermées).

Par la suite, alimenter la culasse en air comprimé à 5 bars et vérifier s'il y a des fuites d'air par la soupape d'échappement ou d'aspiration .

Le système SUN-TEST comporte une jauge de pression pour le contrôle de la pression d'alimentation et une seconde jauge indiquant la pression sur la culasse ; l'écart, qu'on va toujours constater, ne doit pas dépasser 20%.

Si l'issue du test est négative, le réalésage du siège de soupape s'impose.





COMPTE-TOURS

Objet : compte-tours

Modèle : Nevada 750

Description de l'anomalie :

fonctionnement irrégulier du compte-tours

L'anomalie est encore sous examen ; à ce jour on a trouvé les causes suivantes :

- compte-tours qui ne marchent pas avec des températures de l'air élevées
- eau à l'intérieur du câblage principal dans la courbe près du maître-cylindre de frein arrière.



CLAPET DE SURPRESSION HUILE

Objet : rupture soupape de surpression huile

Modèle : Nevada 750

Description de l'anomalie :

rupture évidente du clapet de surpression huile au niveau des trous de sorties huile.

Solution :

remplacer le clapet de surpression huile par le composant utilisé sur le moteur du véhicule Brevia 750.



BATTERIE

Objet : nouvelle batterie

Modèle : California CAT

Description de l'anomalie :

courte durée de vie de la batterie existante, due à des fuites d'acide (**30 Ah EXIDE type traditionnel** (29,52)).

Solution en cours :

le type à **20 Ah hermétique Exide ETX20** va être monté et par la suite le **Yuasa YTX20** (introduire l'acide lors de la livraison au client) avant le mois de Janvier 2004.



Objet: Embrayage

Modèle: California toutes les versions

Cher Concessionnaire,

nous vous informons que, sur toutes les California produites à partir du mois de septembre, un groupe embrayage avec monodisque fritté a été monté.

Sur les motos équipées d'un embrayage monodisque fritté, reconnaissables à leur charge inférieure au levier du guidon, nous recommandons de contrôler plus fréquemment le jeu libre sur le levier: en effet, lors des premières utilisations, il est possible que le jeu disparaisse et que l'embrayage se bloque, et donc s'abîme irrémédiablement.

Nous vous rappelons qu'il est possible d'intervenir, non seulement sur le réglage du guidon, mais aussi sur le réglage placé à l'extrémité du câble et sur le levier de l'embrayage monté sur le couvercle de la boîte de vitesses.

Nous vous rappelons aussi qu'un certain pourcentage de ces embrayages peut présenter des phénomènes d'usure anormale dus à des défauts du matériel. Dans ce cas, il est possible de demander l'application de la garantie pour le remplacement du groupe complet par un groupe bidisque.

Vous trouverez ci-dessous la liste des codes de commande et du code d'intervention à insérer dans le système :

	code	quantité
volant moteur	03067030	1
couronne dentée	17067900	1
vis	98084420	8
vis	12067701	6
rondelle	14615901	18
disque embrayage	03084400	2
disque intermédiaire	12082300	1
cuvette	12082800	1
plateau presse ressorts	12082901	1
ressort embrayage	13084100	8
Pignon d'embrayage	30081810	1

Le code à utiliser pour la demande de garantie en A2D est AF 209 MD01 (6,2 heures).

Après l'insertion du code MD, le système vous demandera l'insertion des références, vous devrez indiquer: "référence Information Technique 03-2003.

Cordiales salutations



INFORMATION TECHNIQUE N° 11- 2003

22 Décembre 2003

Objet: Embrayage

Modèle: California toutes les versions

Cher concessionnaire,

suite à la note d'information technique n° 03-2003, nous vous informons de la création d'un kit d'embrayage à double disque qui regroupe tous les composants énumérés dans ce document.

Le kit est disponible en pièces détachées avec le numéro de code suivant : 973253600008

Cordiales salutations

Objet: identification de la centrale
Modèle: California MY03 kat

Cher concessionnaire,

si le régime du moteur devient irrégulier, nous vous conseillons de contrôler la plaque de la centrale du moteur.

Cette information concerne tous les modèles California MY03 kat

Défaut constaté sur le véhicule: irrégularité du régime moteur

Cause possible: erreur d'étalonnage de la centrale électronique

Solution technique: remplacement de la centrale

Les centrales correspondant aux paramètres suivants sont étalonnées correctement:

	Centrale correcte	Centrale correcte	Centrale à remplacer
n°série	IAW5RC.C8	IAW5RC.C8	IAW5RC.C8
Sigle MM	61601.048.01	61601.048.00	61601.048.00
Marque jaune	absent	présent	absent

Le numéro de série et le sigle Magneti Marelli sont imprimés sur la plaque de la centrale aux endroits indiqués ci-dessous.

série: IAW5RC.C8
 sigle Magneti Marelli: 61601.048.01

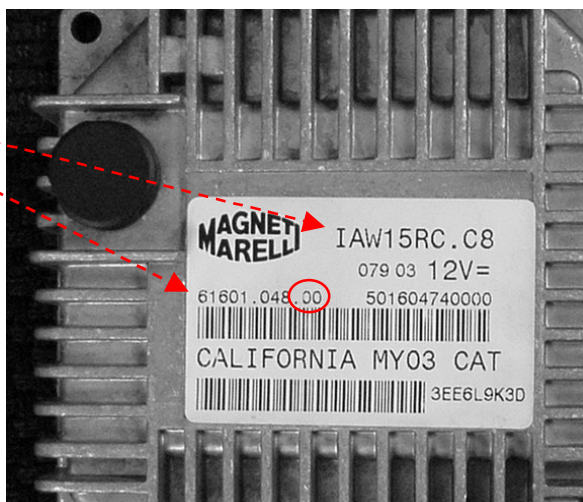
La marque jaune peut avoir été placée sur la plaque ou sur le corps de la centrale.

Si la centrale montée sur le véhicule n'est pas correcte il faut absolument la remplacer.

Demande de mise en œuvre de la garantie:

La demande de mise en œuvre de la garantie doit être effectuée par l'insertion de ces codes:

- Code position: AM04 (centrale)
- Code défaut: MD (défaut non pris en compte)
- Code opération: 01 (dépose et repose)



Cordiales salutations



Modèle: moteur California, poussoirs hydrauliques, châssis < voir tableau

Objet: bruit dans le système de distribution

Chers concessionnaires,

le bruit dans le système de distribution constaté sur certains modèles California pi, dont les numéros de châssis précèdent ceux qui sont indiqués ci-dessous, peut provenir d'une usure de l'arbre à came.

Titanium	ZGUKDC1203M133654
Titanium Usa	ZGUKDD0074M133659
EV - EV Touring	ZGUKDC1203M112261
EV Touring USA	ZGUKDD0024M112346
Stone	ZGUKDC4203M111687
Stone USA	ZGUKDD0164M111418

Le remplacement de l'arbre à cames et des 4 fermetures de poussoir doit être envisagé, ainsi que la révision complète du moteur, si les composants en question sont très abîmés (absence de pièces ou de parties de pièces) et s'il existe d'importants résidus métalliques déposés dans le carter d'huile.

La procédure de pose du nouvel arbre à cames et, en particulier, la phase de mesure du jeu de distribution, sont décrites ci-dessous.

La mesure du jeu et son éventuel rétablissement par des pastilles calibrées est absolument nécessaire, en phase de pose du moteur, pour garantir la fiabilité du système. S'il y a un jeu excessif qui ne peut pas être complètement récupéré par les poussoirs hydrauliques, les lobes de l'arbre à cames peuvent être soumis à des chocs pendant le fonctionnement du moteur avec, pour conséquence, une usure rapide.

Véhicules ayant un numéro de châssis postérieur

Sur les véhicules dont le numéro de châssis est postérieur à ceux qui ont été indiqués ci-dessus, le contrôle du jeu a déjà été effectué sur la ligne de montage du moteur. Il n'est donc pas nécessaire de le refaire, sauf pour une pose du moteur après une révision.

Sur les moteurs montés sur ces véhicules, le jeu a déjà été rétabli par des culbuteurs avec différentes hauteurs du poussoir. Il est très important qu'en phase de pose, tous les composants du système de distribution (culbuteurs-tiges-fermetures de poussoirs-support) soient positionnés dans leur siège d'origine.

Le contrôle du jeu par la procédure exposée ci-dessous est également conseillé.

Remboursement des coûts de l'intervention

Le remplacement de l'arbre à cames et la mesure du jeu de distribution sont traitées comme une demande classique d'intervention sous garantie.

La demande doit être entrée dans A2D en renseignant les champs d'après les indications ci-dessous :

- Code position: AC05
- Code défaut: HB
- Code opération: 01

Codes pièces détachées

- Arbre à cames 03 05 33 32
- Fermetures de poussoir (4) 03 04 58 30
- Joint couvercle avant 12 00 12 00
- Joint couvercle soupapes (2) 14 02 37 60
- Plaquettes calibrées 03 04 83 30

PROCÉDURE DE MESURE DU JEU DE DISTRIBUTION DU MOTEUR 1100 p.i.

La procédure décrite ci-dessous concerne la mesure du jeu de distribution du moteur posé.
Pour le remplacement de l'arbre à cames, l'ordre des points est différent. La séquence à respecter en phase de pose du moteur est la suivante: 3-4-5-1-5-6-7

1
AMENER LE PISTON GAUCHE JUSQU'AU PMS, EN PHASE D'EXPLOSION.

2
ENLEVER LES CULBUTEURS, LES TIGES DE DISTRIBUTION ET LES POUSSOIRS HYDRAULIQUES.

3
VIDER LES 2 POUSSOIRS HYDRAULIQUES EN UTILISANT UNE CHARGE AXIALE D'ENVIRON 100 KG, JUSQU'À L'ÉVACUATION DE L'HUILE ET À LA FERMETURE DU POUSSOIR (UTILISER LA PRESSE OU L'ÉTAU DE L'ÉTABLI EN INTERPOSANT DES MÂCHOIRES EN MATÉRIAU TENDRE).
LE POUSSOIR EST VIDE QUAND ON PEUT LE DÉPLACER AVEC LA SEULE FORCE DES DOIGTS.

4
INSÉRER LA PLAQUETTE CALBRÉE DANS LES FERMETURES DU POUSSOIR

NOTE :

ON PEUT AUSSI INSÉRER LA PLAQUETTE CALBRÉE DIRECTEMENT DANS LA TÊTE : DANS CE CAS EFFECTUER SEULEMENT UN CONTRÔLE SANS DÉMONTER L'ARBRE À CAMES ET LES FERMETURES DE POUSSOIR.
APPLIQUER LA PLAQUETTE CALBRÉE AU POUSSOIR (PARTIE INFÉRIEURE), APRÈS L'AVOIR ENDUITE D'HUILE MOTEUR POUR QU'ELLE ADHÈRE AU POUSSOIR ET POUR FACILITER L'INSERTION DANS LE GODET DU POUSSOIR ET DE LA PASTILLE CALBRÉE.
CONTRÔLER À L'AIDE D'UNE SOURCE LUMINEUSE QUE LA PLAQUETTE CALBRÉE EST EFFECTIVEMENT DANS LA FERMETURE DU POUSSOIR.



5
INSÉRER LES FERMETURES DE POUSSOIR DANS L'EMBASE AVEC LA PLAQUETTE ET LE POUSSOIR HYDRAULIQUE VIDE, REMONTER L'ARBRE À CAMES ET LE SYSTÈME DE DISTRIBUTION (ENGRENAGES-CHAÎNE-TIGES-SUPPORT-CULBUTEURS).

6

MESURER LE JEU LIBRE ENTRE LE CULBUTEUR ET LA SOUPAPE, EN AYANT SOIN DE POUSSER LE CULBUTEUR VERS LA TIGE DE DISTRIBUTION (EFFECTUER L'OPÉRATION SUR LES DEUX SOUPAPES).



SE > 1,1 mm LES JEUX SONT CORRIGÉS LAISSER LA PLAQUETTE CALBRÉE EN POSITION

SE < 1,1 mm ENLEVER LA PLAQUETTE CALBRÉE (UTILISER UN AIMANT, VOIR PHOTO)



7

EFFECTUER LA MÊME OPÉRATION SUR LE CYLINDRE DROIT APRÈS L' AVOIR AMENÉ JUSQU'AU PMS EN PHASE D'EXPLOSION.



INFORMATION TECHNIQUE N°. 07-2003

22 juillet 2003

Objet: AXONE version 5.0.0

La nouvelle version 5.0.0 du logiciel destinée à l'appareil de diagnostic AXONE est maintenant disponible.

Le nouveau logiciel permet la reprogrammation de la centrale des modèles V11 sonde lambda.

Vous pouvez acquérir dans les points de vente TEXA, la carte mémoire contenant les programmes à utiliser pour les motos qui ne sont pas de la marque Aprilia: pour connaître les coordonnées du revendeur le plus proche, consulter le site Internet www.texa.it.

La mise à jour peut être effectuée par Internet en connectant Axone directement sur la prise téléphonique numérique (voir la fiche d'information technique: « Configuration et mise à jour Internet pour Axone »), ou bien par ordinateur (vous recevrez le "CD 5.0.0 du logiciel pour Axone" qui doit être installé sur PC et chargé sur Axone en utilisant le câble de connexion Axone – PC cod. 8104520).

Nous verrons plus loin les instructions pour l'installation et la mise à jour du **microprogramme**.

1. NOUVELLES FONCTIONS DE LA VERSION LOGICIELLE Axone 5.0.0

Reprogrammation de V11 sonde lambda

De nouvelles cartographies ont été introduites pour améliorer le comportement des véhicules sur route.

La cartographie de tous les véhicules qui portent sur la plaque d'identification de la centrale le code Marelli 61601.049.01 doit être revue à la première occasion. Pour cela, il faut sélectionner sur Axone la fonction AUTODIAGNOSTIC, marque MOTO GUZZI, modèle V11 CAT et le système de REPROGRAMMATION.

Le code est le 61601.049.02. Seul le dernier chiffre change: nous vous invitons donc modifier ce chiffre sur la plaque en remplaçant le 1 par un 2, après avoir revu la cartographie.



**Attention: la phase de connexion à la centrale est très délicate.
Lire attentivement la procédure indiquée et la suivre point par point.**

Essayez de vous connecter au véhicule en utilisant le système INJECTION, pour vous assurer que la centrale est bien alimentée et qu'elle fonctionne normalement. Sortir et sélectionner le système REPROGRAMMATION, vous verrez s'afficher le message suivant:

“Tourner la clé sur MARCHE et appuyez sur ENTER”

Si Axone est entré en communication avec la centrale, un des deux cas suivants peut se présenter:

- a) vous voyez s'afficher ce message : “Programmation impossible, appuyer sur RETOUR pour terminer”: la centrale à laquelle vous vous êtes connecté n'est pas celle de V11 CAT.
- b) vous voyez s'afficher ce message : “Tourner la clé sur STOP et appuyer sur « enter »”. En dessous, la cartographie FA_19P.EXE s'affiche. La cartographie de la centrale doit être revue.

Tournez la clé sur STOP et préparez-vous à exécuter les opérations suivantes: appuyez sur la touche « enter » et, tout de suite après, tournez la clé sur MARCHE (environ 4 secondes).

Après avoir appuyé sur la touche « enter » vous verrez apparaître le message suivant: “Tourner la clé sur MARCHE et attendre...”.

Si l'opération a été exécutée correctement, vous entendez l'activation de la pompe à essence s'interrompre immédiatement. Sur Axone un écran blanc apparaît, le numéro de la cartographie FA_19P.XSM est affiché en dessous.

Appuyer sur la touche « enter », Axone commence à charger la cartographie. Suivez les instructions qui vous seront données.

Si une des opérations décrites ci-dessus n'est pas exécutée correctement, le message suivant apparaît: “**Communication interrompue redémarrer?**”.

Il sera très difficile de poursuivre l'opération: tourner la clé sur STOP, débrancher le connecteur supérieur d'Axone et reprendre la procédure au départ.

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION de la version 5.0.0

La mise à jour peut être effectuée par Internet ou par ordinateur.

2.1 MISE A JOUR PAR INTERNET

Voir la fiche d'information technique “Configuration et mise à jour Internet par Axone”, qui explique comment programmer Axone pour la connexion à Internet et comment effectuer la mise à jour.



Contrairement à ce qui est indiqué dans les notes à la fin de la fiche, Axone sera désormais mis à jour à la version 5.0.0.

Pour cette mise à jour, l'insertion du contre-code d'activation d'Axone n'est pas nécessaire alors qu'elle l'est pour la mise à jour par ordinateur.

Avant d'utiliser les nouveaux programmes, il faut effectuer **la mise à jour du microprogramme** du module OBD. Le microprogramme est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module: sélectionner « Service » (valise avec croix) à partir de l'écran initial", puis "Mise à jour microprogramme", (petit carré foncé), "Module OBD" et appuyer sur « enter ».

2.2 MISE A JOUR PAR ORDINATEUR

Le programme d'installation pourrait NE PAS fonctionner avec Windows ME (Millennium): il est conseillé d'utiliser les autres versions de Windows.

2.2.1 Installation des programmes de mise à jour sur ordinateur

Après l'insertion du CD dans l'ordinateur, le programme d'auto-installation démarre. Si le programme d'auto-installation ne démarre pas, sélectionnez le fichier "setup.exe".

Sélectionnez la langue: le programme d'installation fonctionnera dans la langue choisie. Suivez les instructions données par le programme.

Quand l'installation du programme de mise à jour d'Axone est terminée, l'icône: Upgrading Axone Aprilia apparaît sur le bureau.

2.2.2 Installation du programme 5.0.0 sur Axone

Fermer tous les programmes du PC.

Cliquer sur l'icône Upgrading Axon Aprilia ou sélectionner le programme AggiorAxo dans le fichier C: :\Programmi\Aprilia\AggiornAxo. Sélectionner la langue dans laquelle vous voulez effectuer la mise à jour d'Axone dans la première page.

ATTENTION: la langue sélectionnée doit être celle d'Axone: il n'est pas possible de modifier la langue d'Axone.



Suivre les instructions données par le programme. La mise à jour dure environ 9 minutes pendant lesquelles Axone doit rester allumé: assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée. Ne pas maintenir Axone allumé avec son chargeur de batterie.

Pendant la mise à jour, il vaut mieux le brancher à une batterie de moto chargée ou une boîte d'alimentation stabilisée à 12 volts, avec une sortie supérieure à 1 ampère (l'appareil absorbe 850 mA).

Les instructions données par le programme sont complètes, il est cependant possible de consulter les instructions pour la mise à jour d'Axone au chapitre "Mise à jour par PC" du site

➤ www.serviceaprilia.com <

2.2.3 2.2.3 Insertion du contre-code d'activation *(uniquement avec une mise à jour par ordinateur)*

Après avoir installé le logiciel 5.0.0 il faut insérer, en suivant une des procédures suivantes, le contre-code qui peut vous être demandé:

- a) téléphoner au +39 0422 707458 (de 8.00 h à 12.00 h et de 14.00 h à 18.00 h) et demander « l'activation Axone Aprilia », vous serez mis en contact avec Monsieur Pivetta Giovanni". Fournissez le numéro de série d'Axone placé à l'arrière de l'appareil ainsi que ses références ;
- b) Envoyer un fax au +39 0422 841412 en utilisant la feuille jointe à la fin de cette fiche d'information: vous recevrez un fax dans les 24 heures (sauf samedis, dimanches et jours fériés en Italie), avec le code de déblocage de l'Axone.
- c) envoyer un E-mail à l'adresse suivante: gpivetta@te xa.it. et indiquer :

le numéro de série d'Axone (imprimé sur l'arrière de l'appareil)
la version logicielle (en haut à gauche de l'écran)
la langue d'utilisation
le nom et prénom du propriétaire de l'appareil
le nom de l'entreprise
la commune
le numéro de téléphone
le numéro de fax ou d' e-mail.

Vous recevrez une réponse par E-mail dans les 24 heures (sauf samedis, dimanches et jours fériés en Italie) avec le code de déblocage d'Axone.

ATTENTION

Au cours de la période allant du 25/07/03 au 25/08/03 la demande de contre-code d'activation ne pourra être effectuée que par E-mail à cette adresse service@serviceaprilia.com . Indiquer les références énumérées au point c.



2.2.4 Mise à jour du microprogramme du module OBD

Avant d'utiliser les nouveaux programmes, il faut effectuer **la mise à jour du microprogramme** du module OBD. Le microprogramme OBD est le logiciel qui se trouve à l'intérieur du module. Sélectionner "Service" (valise avec croix), dans la page initiale, puis "Mise à jour du microprogramme" (petit carré foncé), "module OBD" et appuyer sur la touche « enter ».

[APRILIA AXONE 2000 ACTIVATION REFERENCE DATA](#)

DONNEES NECESSAIRES A L'ACTIVATION D'AXONE 2000 APRILIA



SERIAL NUMBER (placed on the back side of instrument. It's on the black label) NUMERO DE SERIE (situé à l'arrière de l'instrument sur la plaque noire)	s/n T.....
SOFTWARE VERSION (turn instrument on. Up on the left of the screenshot. It's a number) VERSION LOGICIELLE (instrument allumé. Numéro en haut à gauche de l'écran.)	
LANGUAGE VERSION LANGUE D'ACTIVATION	
FIRST AND LAST NAME of the OWNER NOM ET PRENOM DU PROPRIETAIRE	
NAME of COMPANY NOM DE L'ENTREPRISE	
ADDRESS ADRESSE	
PHONE NUMBER NUMERO DE TELEPHONE	
FAX NUMBER or E-MAIL NUMERO DE FAX ou d'E-Mail	

To send by fax at **+39 0422 707458** or
as attached file at **gpivetta@texa.it**

BATTERIE

Objet : nouvelle batterie

Modèle : V11

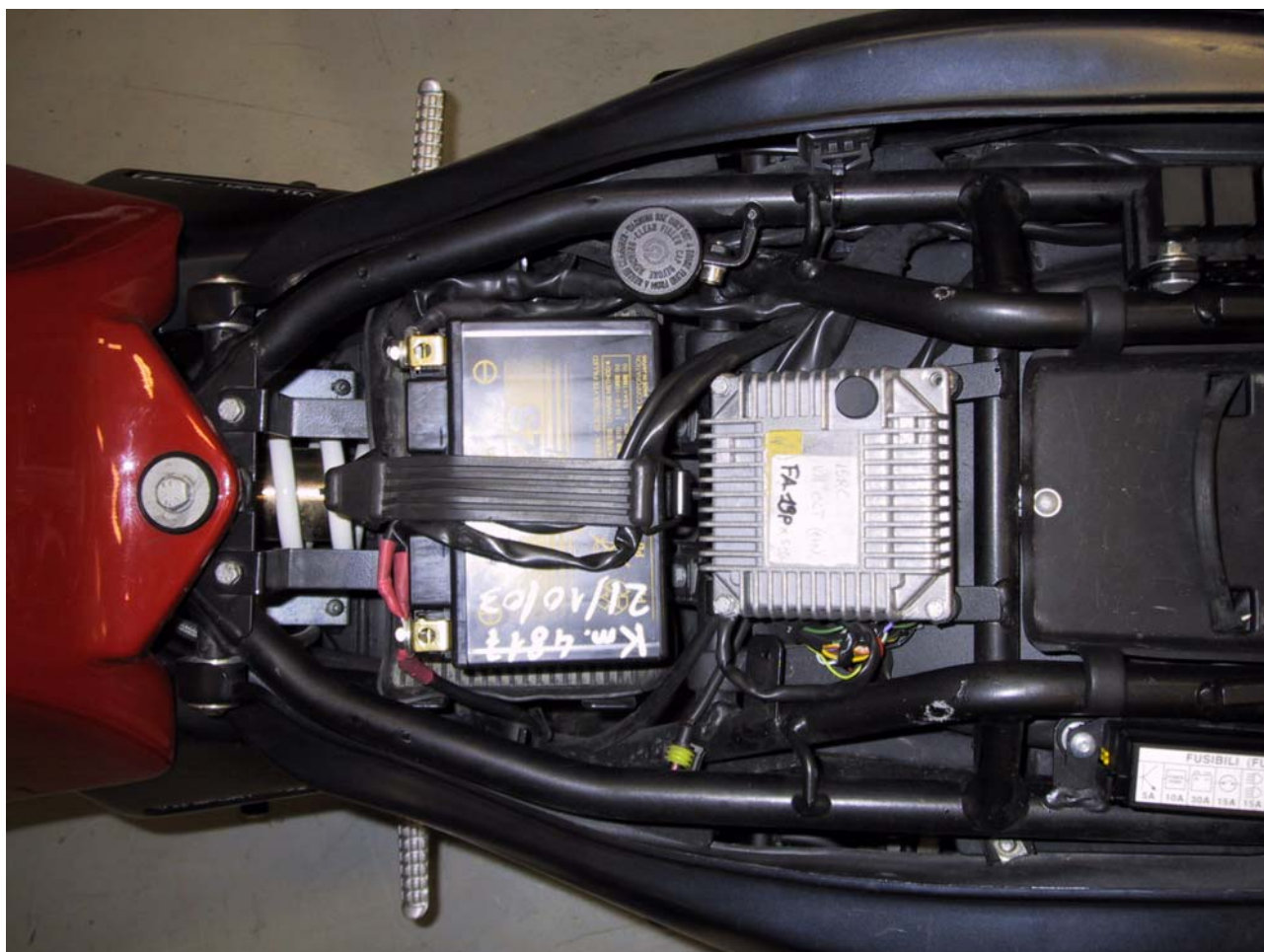
Description de l'anomalie :

courte durée de vie de la batterie existante **ESA SPARK 500E** .

Solution en cours :

la **YUASA YTZ12S** va être montée (elle parvient de Yuasa déjà avec l'acide à l'intérieur).

En cours de fabrication on monte un nouveau câblage alors que sur les motos, qui comportent le câblage existant, on peut monter la batterie mais il faut réaliser un nouveau cheminement des câbles .







INFORMATION DE SERVICE N°. 17-2003

22/10/03

A l'attention du concessionnaire

A l'attention du responsable des garanties

Campagnes de rappel:

A. KR V11 SPORT bielle, joint flexible et manchon coulissant

B. KR et KS V11 SPORT joint flexible et manchon coulissant

Cher concessionnaire,

nous avons constaté que les problèmes suivants peuvent se présenter sur le modèle qui fait l'objet de cette campagne de rappel.

Bielle: quand le moteur est utilisé à un régime élevé, proche de celui qui est programmé sur le limiteur, pendant un laps de temps important et de façon continue, on peut constater une défaillance des vis de bielle qui risque d'entraîner la rupture de la bielle et la destruction du moteur.

Joint flexible intérieur boîte de vitesse: rupture

Manchon coulissant double : rupture



Solution en cours de production

A partir de Janvier 2000, une nouvelle bielle a été adoptée : équipée de nouvelles vis, elle possède des caractéristiques mécaniques supérieures (à partir du châssis n° ZGUKR0000YM112131)

A partir du mois de mai 2001, un nouveau joint flexible et un nouveau manchon coulissant ont été adoptés (à partir du châssis n° ZGUKS00001M211172).

Véhicules concernés par la campagne de rappel

La campagne de rappel concerne l'ensemble de la production des véhicules suivants :

- a) KR V11 SPORT bielle, joints flexibles et manchon coulissant:
numéros de châssis de ZGUKR0000XM111112 à ZGUKR0000YM112130
- b) KR et KS V11 SPORT joints flexibles et manchon coulissant:
numéros de châssis de ZGUKR0000YM112131 à ZGUKR00001M114639
de ZGUKS00001M111111 à ZGUKS00001M111147
de ZGUKS00001M211111 à ZGUKS00001M211162

Solution pour les véhicules concernés par la campagne de rappel

Sur les véhicules concernés par la campagne de rappel a) monter le kit portant le code **973260900015** qui se compose des pièces suivantes:

KIT A - 97 32 60 90 00 15 (111,74 €)

Description	Code	Quantité
Bielle	01061531	2
Joint cylindre	14020865	2
Joint couvercle têtes	14023760	2
Joint têtes	30022060	2
Joint torique	90706094	10
Joint carter huile	01003650	1
Joint bride	01003600	1
Demi paliers	01062030/37062005	4
Manchon joints flexibles	04211201	1
Entretoise	04212401	1
Manchon coulissant	04214901	2



www.servicemotoguzzi.com

Sur les véhicules concernés par la campagne de rappel b) monter le kit portant le code **973260900016** qui se compose des éléments suivants:

KIT B - 97 32 60 90 00 16 (24,36 €)

Description	Code	Quantité
Manchon joints flexibles	04211201	1
Entretoise	04212401	1
Manchon coulissant	04214901	2

Approvisionnement en kits

Les kits doivent être commandés en suivant la procédure utilisée habituellement pour les pièces de rechange (mentionner les codes respectifs des kits A et B). Pour le confort des clients, il est préférable de commander une quantité suffisante de kits. Cela permettra de répondre à leur demande dans les meilleures conditions quand ils se présenteront chez le concessionnaire, après avoir reçu la lettre d'information sur la campagne de rappel.

Instructions pour le remplacement des pièces concernées

Suivre la procédure indiquée dans le manuel V11 Sport code 01 92 01 30 (version langues I-F-S) ou code 01 92 01 31 (version langues F-UK-NL)
Chapitre M – moteur Chapitre N - boîte de vitesses

Remboursement des frais d'intervention

Le remboursement des kits ne sera effectué qu'après l'intervention.
Pour obtenir le remboursement des kits et de la main-d'œuvre, insérer directement la demande dans A2D en utilisant la fonction « intervention pour campagne de rappel ».
Les données qui seront demandées pour l'enregistrement de la demande sont:

- Date de l'intervention
- Numéro de châssis
- km
- Code de la campagne I01EA5 (campagne A) ou I01EB5 (campagne B)

Quand vous aurez sauvegardé la demande, le système associera à l'intervention les codes suivants:

- Code position : AD01 (campagne A) ou AG09 (campagne B)
- Code défaut: MB
- Code opération: 01
- Pièce de rechange: kit A (code 973260900015) ou kit B (code 973260900016)
- Temps A 12 h B 8,8 h

Les interventions insérées dans A2D seront incluses dans vos factures mensuelles.



Tableau résumé

CAMPAGNE	A KR V11 SPORT bielle, joint flexible et manchon coulissant			B KR et KS V11 SPORT joint flexible et manchon coulissant		
CODE CAMPAGNE DANS A2D	I01EA5			I01EB5		
N° CHASSIS	de ZGUKR0000XM111112 à ZGUKR0000YM112130			de ZGUKR0000YM112131 à ZGUKR00001M114639 de ZGUKS00001M111111 à ZGUKS00001M111147 de ZGUKS00001M211111 à ZGUKS00001M211162		
KIT	A			B		
	Description	Code	Quantité	Description	Code	Quantité
	Bielles	01061531	2	Manchon joint flex.	04211201	1
	Joint cyl.	14020865	2	Entretoise	04212401	1
	Joint couv. têtes	14023760	2	Manchon coul.	04214901	2
	Joint têtes	30022060	2			
	Joint torique	90706094	10			
	Joint carter huile	01003650	1			
	Joint bride	01003600	1			
	Demi paliers	01062030/37062005	4			
	Manchon joint flex..	04211201	1			
	Entretoise	04212401	1			
	Manchon coul.	04214901	2			

RESSORT DU CLIQUET COMMANDE CHANGEMENT VITESSE

Objet : rupture ressort cliquet commande changement vitesse

Modèle : V11

Description de l'anomalie :

rupture du ressort cliquet commande changement vitesse

Solution :

S'il y a casse du ressort du cliquet (**A**) sur des véhicules précédents aux numéros de cadre **KT111435 - KS112350**, il est nécessaire de remplacer le cliquet (**B**) (à la suite de sa commande, il parvient automatiquement le cliquet modifié).

La modification consiste dans la réduction du diamètre intérieur des spires du ressort de 16 mm à **15 mm**.

